

Lunes, 13 de julio de 1998

I*(Comunicaciones)***PARLAMENTO EUROPEO**

PERÍODO DE SESIONES 1998-1999

Sesiones del 13 al 17 de julio de 1998
PALACIO DE EUROPA — Estrasburgo

ACTA DE LA SESIÓN DEL LUNES, 13 DE JULIO DE 1998

(98/C 292/01)

Desarrollo de la sesión

PRESIDENCIA DEL SR. GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*Presidente**(Se abre la sesión a las 17.00 horas.)*

El Sr. Presidente comunica que ha dirigido un telegrama de felicitación a los Sres. Moscovici, ministro de Asuntos Europeos del Gobierno francés, y Platini, presidente del comité organizador de los Mundiales de Fútbol, como consecuencia de la victoria del equipo de Francia en la Copa del Mundo de Fútbol.

1. Reanudación del período de sesiones

El Sr. Presidente declara reanudado el período de sesiones del Parlamento Europeo, que se interrumpió el 2 de julio de 1998.

2. Elogio fúnebre

A propuesta del Sr. Presidente, el Parlamento guarda un minuto de silencio en memoria de los tres niños que perdieron la vida en la noche del sábado al domingo en Irlanda del Norte como consecuencia de un atentado.

3. Aprobación del Acta

La Sra. Kjer Hansen ha comunicado que firmó en la lista de asistencia el día 1 de julio de 1998, pero que su nombre no figura en la misma.

Se aprueba el Acta de la sesión anterior.

* * *

4. Verificación de credenciales

A propuesta de la Comisión de Reglamento, Verificación de Credenciales e Inmunidades, el Parlamento ratifica los nombramientos de los diputados McAvan, Delcroix, Schifone y Lehideux, como diputados al Parlamento.

5. Composición de delegaciones

A solicitud del Grupo V, el Parlamento ratifica los nombramientos de:

— el Sr. Voggenhuber, como miembro de la Delegación en la Comisión Parlamentaria Mixta UE-República Eslovaca, en sustitución de la Sra. Van Dijk;

— la Sra. Van Dijk, como miembro de la Delegación para las Relaciones con Rusia, en sustitución del Sr. Voggenhuber.

Lunes, 13 de julio de 1998

6. Composición de grupos políticos

El Sr. Ripa di Meana ha comunicado que pasaba a formar parte del Grupo GUE/NGL a partir de este lunes 13 de julio de 1998.

7. Presentación de documentos

Errata:

1. Acta de 13.3.1998, parte I, punto 3:

«Propuesta de reglamento del Consejo relativo a la adhesión de la Comunidad Europea de la Energía Atómica y de la Comunidad Europea, actuando como parte única, al Acuerdo entre Canadá, Suecia, Ucrania y los Estados Unidos de América por el que se crea en 1993 el Centro para la Ciencia y la Tecnología de Ucrania (COM(97)0718 — C4-0146/98 — 98/0015(CNS))»
Añádase, bajo el fundamento jurídico, el artículo 228, apartado 2, 2ª frase y apartado 3, primer párrafo.

2. Acta de 29.4.1998, parte I, punto 4

«Propuesta de decisión del Consejo sobre las normas de desarrollo relativas a la composición del Comité Económico y Financiero (COM(98)0110 — C4-0222/98)»
Se trata en realidad de una comunicación de la Comisión acompañada de la propuesta de decisión precitada.

El Sr. Presidente ha recibido:

a) del Consejo:

aa) solicitudes de dictamen sobre:

— Propuesta de directiva del Consejo por la que se modifican la Directiva 92/79/CEE relativa a la aproximación de los impuestos sobre los cigarrillos, la Directiva 92/80/CEE relativa a la aproximación de los impuestos sobre el tabaco elaborado, excluidos los cigarrillos, y la Directiva 95/59/CE relativa a los impuestos distintos de los impuestos sobre el volumen de negocios que gravan el consumo de labores del tabaco (COM(98)0320 — C4-0402/98 — 98/0189(CNS))

remitida
fondo: ECON
opinión: AGRI

fundamento jurídico: Art. 99 CE

— Propuesta de decisión del Consejo relativa a la posición de la Comunidad en el seno del Consejo de Asociación acerca de la participación de Letonia en los programas comunitarios en el ámbito de la cultura (COM(98)0358 — C4-0403/98 — 98/0203(CNS))

remitida
fondo: CULT
opinión: PRES, RELA

fundamento jurídico: Art. 128 apart. 3 CE, Art. 228 apart. 3 párrafo 1 CE

— Propuesta de directiva del Consejo destinada a garantizar un mínimo de imposición efectiva de los rendimientos del ahorro en forma de intereses dentro de la Comunidad (COM(98)0295 — C4-0404/98 — 98/0193(CNS))

remitida
fondo: ECON

fundamento jurídico: Art. 100 CE

— Propuesta de reglamento del Consejo por el que se establece el régimen agromonetario del euro (COM(98)0367 — C4-0406/98 — 98/0214(CNS))

remitida
fondo: AGRI
opinión: PRES

fundamento jurídico: Art. 42 CE, Art. 43 CE

— Propuesta de reglamento del Consejo relativo a las medidas transitorias para la introducción del euro en la política agrícola común (COM(98)0367 — C4-0407/98 — 98/0215(CNS))

remitida
fondo: AGRI
opinión: PRES

fundamento jurídico: Art. 42 CE, Art. 43 CE

— Comunicación de la Comisión al Consejo Europeo: Colaboración para la integración — Una estrategia para la integración del medio ambiente en las políticas de la Unión Europea — Cardiff — junio 1998 (COM(98)0333 — C4-0410/98)

remitida
fondo: AMBI

ab) dictámenes sobre propuestas de transferencia de créditos:

— Dictamen del Consejo sobre la propuesta de transferencia de créditos nº 10/98 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte A — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 1998 (C4-0388/98)

remitida
fondo: CONT

— Dictamen del Consejo sobre la propuesta de transferencia de créditos nº 6/98 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 1998 (C4-0399/98)

remitida
fondo: PRES

— Dictamen del Consejo sobre la propuesta de transferencia de créditos nº 7/98 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 1998 (C4-0400/98)

remitida
fondo: PRES

Lunes, 13 de julio de 1998

ac) los documentos siguientes:

— Consejo de la Unión Europea: Informe, destinado al Consejo Europeo, sobre actividades en materia de droga y temas relacionados bajo presidencia UK, en el que se incluyen los elementos clave de la estrategia de la UE en materia de droga después de 1999 (7930/2/98 — C4-0409/98)

remitida
fondo: LIBE

— Consejo de la Unión Europea: Primera Parte — Agenda 2000 — Informe provisional destinado al Consejo Europeo (resumen introductorio) — Segunda Parte — Agenda 2000 — Informe del Consejo destinado al Consejo Europeo (Análisis de los avances realizados en las principales cuestiones) (9000/98 — C4-0413/98)

remitida
fondo: REGI
opinión: todas las comisiones interesadas

— Consejo de la Unión Europea: Agenda 2000 — Conclusiones del Consejo ECOFIN (9325/98 — C4-0414/98)

remitida
fondo: REGI
opinión: todas las comisiones interesadas

— Orientación común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción del reglamento (Euratom, CECA, CE) del Consejo por el que se modifica el Reglamento Financiero de 21 de diciembre de 1977 aplicable al presupuesto general de las Comunidades Europeas (8914/98 — C4-0416/98 — 96/0189(CNS))

remitida
fondo: CONT
opinión: PRES, RELA, DESA

fundamento jurídico: Art. 209 CE, Art. 183 EURATOM, Art. 78 CECA

*b) de la Comisión:**ba) propuestas:*

— Propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 76/308/CEE del Consejo, referente a la asistencia mutua en materia de cobro de los créditos resultantes de operaciones que formen parte del sistema de financiación del Fondo Europeo de Orientación y Garantía Agrícola, así como de las exacciones reguladoras agrícolas y de los derechos de aduana, y en relación con el impuesto sobre el valor añadido y determinados impuestos especiales (COM(98)0364 — C4-0392/98 — 98/0206(COD))

remitida
fondo: CONT
opinión: AGRI, ECON

fundamento jurídico: Art. 100 A CE

— Propuesta modificada de reglamento (CE) del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se modifica el Reglamento (CEE) n° 2913/92 por el que se aprueba el código aduanero comunitario (Tránsito) (COM(98)0428 — C4-0408/98 — 97/0242(COD))

remitida
fondo: ECON
opinión: RELA, CONT

fundamento jurídico: Art. 28 CE, Art. 100 A CE, Art. 113 CE

bb) los documentos siguientes:

— Dictamen de la Comisión sobre las enmiendas del Parlamento Europeo a la posición común del Consejo sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a las medidas que deben tomarse contra la contaminación atmosférica causada por las emisiones de los vehículos de motor y por la que se modifican las Directivas 70/220/CEE y 70/156/CEE del Consejo (COM(98)0397 — C4-0401/98 — 96/0164(COD))

remitida
fondo: AMBI
opinión: PRES, TRAN, ECON, INVE

fundamento jurídico: Art. 100 A CE

— Dictamen de la Comisión sobre las enmiendas del Parlamento Europeo a la posición común del Consejo sobre la propuesta de decisión del Parlamento Europeo y del Consejo relativa al quinto programa marco de la Comunidad Europea para acciones de investigación, desarrollo tecnológico y demostración (1998-2002) (COM(98)0422 — C4-0415/98 — 97/0119(COD))

remitida
fondo: INVE
opinión: AGRI, ECON, PRES, EMPL, MUJE, PESC, TRAN, REGI, CULT, AMBI

fundamento jurídico: Art. 130 I apart. 2 CE

c) del Tribunal de Cuentas:

— Informe Especial n° 7/97, presentado en virtud del segundo párrafo del apartado 4 del artículo 188 C del Tratado CE, relativo al control de la Asociación Europea de Cooperación (AEC) (C4-0398/98)

remitida
fondo: CONT
opinión: DESA

d) de comisiones parlamentarias, informes:

— Informe sobre las deliberaciones de la Comisión de Peticiones durante el año parlamentario 1997-1998 — Comisión de Peticiones

Ponente: Sr. Fontana
(A4-0250/98)

Lunes, 13 de julio de 1998

— Informe sobre la aplicación del Tratado de Amsterdam: consecuencia de las cooperaciones reforzadas (Amsterdam) — Comisión de Asuntos Institucionales

Ponente: Sr. Frischenschlager
(A4-0257/98)

— Informe sobre el Informe de la Comisión al Consejo, al Parlamento Europeo, al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones sobre la situación sanitaria de la mujer en la Comunidad Europea (COM(97)0224 — C4-0333/97) — Comisión de Derechos de la Mujer

Ponente: Sra. Van Dijk
(A4-0260/98)

— **I Informe sobre la propuesta y las propuestas modificadas de directiva del Consejo por las que se crea un marco para la acción comunitaria en el sector del agua (COM(97)0049 — C4-0192/97, COM(97)0614 — C4-0120/98 et COM(98)0076 — C4-0121/98 — 97/0067(SYN)) (COM(97)0049 — C4-0192/97 — 97/0067(SYN)) — Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Protección del Consumidor

Ponente: Sr. White
(A4-0261/98)

— Informe sobre la Comunicación de la Comisión sobre la gestión de los regímenes arancelarios preferenciales (COM(97)0402 — C4-0447/97) — Comisión de Desarrollo y Cooperación

Ponente: Sr. Nordmann
(A4-0262/98)

— Informe sobre el Informe anual 1997 del Instituto Monetario Europeo (C4-0313/98) — Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios y Política Industrial

Ponente: Sr. Fourçans
(A4-0263/98)

— Informe sobre la Comunicación de la Comisión sobre las normas de desarrollo relativas a la composición de Comité Económico y Financiero acompañada de una propuesta de decisión del Consejo sobre las normas de desarrollo relativas a la composición del Comité Económico y Financiero (COM(98)0110 — C4-0222/98) — Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios y Política Industrial

Ponente: Sra. Berès
(A4-0264/98)

— Informe sobre el Informe Especial del Defensor del Pueblo al Parlamento Europeo elaborado tras la investigación de oficio sobre el acceso del público a los documentos (C4-0157/98) — Comisión de Peticiones

Ponente: Sra. Thors
(A4-0265/98)

— * Informe sobre

- I. la propuesta de acto del Consejo por el que se establece el Convenio relativo a las normas de admisión de nacionales de terceros países en los Estados miembros y
- II. el proyecto de Convenio relativo a las normas de admisión de nacionales de terceros países en los Estados miembros (COM(97)0387 — C4-0681/97 — 97/0227(CNS)) — Comisión de Libertades Públicas y Asuntos Interiores

Ponente: Sr. Lehne
(A4-0266/98)

— ***I Informe sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre el seguro de responsabilidad civil derivada de la circulación de vehículos automóviles y por la que se modifican las Directivas 73/239/CEE y 92/49/CEE (Cuarta Directiva sobre el seguro de vehículos automóviles) (COM(97)0510 — C4-0528/97 — 97/0264(COD)) — Comisión de Asuntos Jurídicos y Derechos de los Ciudadanos (Procedimiento «Hughes»)

Ponente: Sr. Rothley
(A4-0267/98)

— Informe sobre los intereses producidos por los fondos del presupuesto comunitario — Comisión de Control Presupuestario

Ponente: Sr. Colom i Naval
(A4-0268/98)

— Informe sobre la Comunicación de la Comisión «Plan de acción para la libre circulación de los trabajadores» (COM(97)0586 — C4-0650/97) — Comisión de Empleo y Asuntos Sociales

Ponente: Sra. Weiler
(A4-0269/98)

— Informe sobre el nuevo procedimiento de codecisión después de Amsterdam (Amsterdam) — Comisión de Asuntos Institucionales

Ponente: Sr. Manzella
(A4-0271/98)

e) de los diputados, preguntas orales para el turno de preguntas (artículo 41 del Reglamento) (B4-0481/98):

— Blak, Camisón Asensio, Alavanos, Marset Campos, Macartney, Crowley, Theonas, Kokkola, McCartin, Ebner, Vallvé, Posselt, Imaz San Miguel, Habsburg-Lothringen, Ahern, Rübig, Ephremidis, David W. Martin, Cushnahan, Newens, Theorin, Nicholson, Lannoye, Smith, Cederschiöld, Izquierdo Rojo, Morris, Teverson, Schörling, Holm, Killilea, Hager, Andrews, Apolinário, Sjöstedt, Bertens, Trakatellis, Dupuis, Howitt, Papayannakis, Oddy, Papakyriazis, Kjer Hansen, Camisón Asensio, De Coene, Nicholson, Izquierdo Collado, Stenzel, Kjer Hansen, Carrero González, Posselt, Van Lancker, Lomas, Ford, Hatzidakis, McMahon, Titley, McIntosh, Teverson, McCartin, Ahlqvist, Eriksson, Cars, Schörling, Holm, Thors, Sandbæk, Sjöstedt, Howitt, Rübig, Alavanos, Kaklamanis, Moreau, Novo, Querbes, Sierra González, Ribeiro, Mohamed Ali, Malone, Watts, Cushnahan, Gallagher, Bowe, Martin, Gutiérrez Díaz, White, Seppänen, Ahern, Jackson, Wijsenbeek, Theorin, Monfils, Papayannakis, Lannoye, Schiedermeier, Ephremidis, Habsburg-Lothringen, Izquierdo Rojo, Gerard Collins, Andrews, Hyland, Fitzsimons, Evans, Killilea, Pailler, Van Dijk, Crowley, Medina Ortega, Gillis, Bertens, Colom i Naval, Oddy, Papakyriazis, Theonas.

f) del Comité de Conciliación:

— Texto conjunto aprobado por el Comité de Conciliación sobre una decisión del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se establece el programa de acción comunitaria «Servicio voluntario europeo para los jóvenes» (3613/98 — C4-0381/98 — 96/0318(COD))

Lunes, 13 de julio de 1998

— Texto conjunto aprobado por el Comité de Conciliación sobre una decisión del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la revisión del programa comunitario de política y actuación en materia de medio ambiente y desarrollo sostenible «Hacia una desarrollo sostenible»(3614/98 — C4-0382/98 — 96/0027(COD))

— Texto conjunto aprobado por el Comité de Conciliación sobre una decisión del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se crea una red de vigilancia epidemiológica y de control de las enfermedades transmisibles en la Comunidad Europea (3615/98 — C4-0383/98 — 96/0052(COD))

g) de la delegación del Parlamento en el Comité de Conciliación:

— ***III Informe sobre el texto conjunto, aprobado por el Comité de Conciliación, de decisión del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se establece el programa de acción comunitaria «Servicio voluntario europeo para los jóvenes» (C4-0381/98 — 96/0318(COD))

Ponente: Sra. Fontaine
(A4-0274/98)

— ***III Informe sobre el texto conjunto, aprobado por el Comité de Conciliación, de decisión del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la revisión del programa comunitario de política y actuación en materia de medio ambiente y desarrollo sostenible «Hacia una desarrollo sostenible»(C4-0382/98 — 96/0027(COD))

Ponente: Sra. Dybkjær
(A4-0275/98)

— ***III Informe sobre el texto conjunto, aprobado por el Comité de Conciliación, de decisión del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se crea una red de vigilancia epidemiológica y de control de las enfermedades transmisibles en la Comunidad Europea (C4-0383/98 — 96/0052(COD))

Ponente: Sr. Cabrol
(A4-0276/98)

8. Transmisión por el Consejo de textos de acuerdo

El Sr. Presidente ha recibido del Consejo copia certificada conforme de los documentos siguientes:

— Acuerdo de cooperación en materia de pesca marítima entre la Comunidad Europea y la República Islámica de Mauritania y por el que se establecen disposiciones para su aplicación;

— Acuerdo en forma de canje de notas sobre la modificación del Acuerdo de cooperación en materia de pesca marítima entre la Comunidad Europea y la República Islámica de Mauritania;

— Acuerdo en forma de canje de notas sobre la aplicación provisional del complemento del protocolo por el que se fijan las posibilidades de pesca y la contribución financiera previstas en el Acuerdo entre la Comunidad Económica Europea y la República Islámica de Mauritania sobre la pesca frente a las costas de Mauritania, para el período comprendido entre el 15 de noviembre de 1995 y el 31 de julio de 1996;

— Complemento del protocolo por el que se fijan las posibilidades de pesca y la contribución financiera previstas en el Acuerdo entre la Comunidad Económica Europea y la República Islámica de Mauritania sobre la pesca frente a las costas de Mauritania, para el período comprendido entre el 15 de noviembre de 1995 y el 31 de julio de 1996;

— Acuerdo en forma de canje de notas relativo a la aplicación provisional del Acuerdo de cooperación en materia de pesca marítima entre la Comunidad Europea y la República Islámica de Mauritania;

— Convenio sobre las decisiones de privación del derecho de conducir;

— Acuerdo en forma de canje de notas entre la Comunidad Europea y la República de la India sobre los precios garantizados del azúcar de caña para el período de entrega 1997/1998;

— Acuerdo entre la Comunidad Europea, la Agencia Espacial Europea y la Organización Europea para la Seguridad de la Navegación Aérea relativo a una contribución europea al desarrollo de un sistema mundial de navegación por satélite (GNSS).

9. Peticiones

El Sr. Presidente ha remitido a la comisión competente, de conformidad con el apartado 5 del artículo 156 del Reglamento, las siguientes peticiones que han sido inscritas en el registro general en las fechas que se indican:

El 19 de junio de 1998

del Sr. David López Prado (Asociación de Vecinos «El Lugar de Villamiana») (nº 601/98);

del Sr. Antonio Sánchez Zapata (nº 602/98);

de la Sra. Eva Estebas Vilaplana (nº 603/98);

de la Sra. Hortensia Ramírez Pérez (más 4 firmas) (nº 604/98);

del Sr. Juan Alonso Berberena (Gómez Acebo & Pombo) (con 6 firmas) (nº 605/98);

del Sr. Patrick Renard (nº 606/98);

de la Sra. Jacqueline Saint-Jore (nº 607/98);

de la Sra. Krystina Celinska-Szpunar (nº 608/98);

del Sr. Johanns Ian McCabe (nº 609/98);

de la Sra. Marie-Christine Volovitch Tavares (Collectif Portugais pour une Pleine Citoyenneté) (nº 610/98);

del Sr. Hedi Brik (nº 611/98);

Lunes, 13 de julio de 1998

de la Sra. Odile Marchand (Amitiés Franco-Chiliennes) (nº 612/98);

del Sr. Michele Ottati (ACLI-BELGIO) (más 2495 firmas) (nº 613/98);

del Sr. Monil Tetuani (nº 614/98);

del Sr. Jean François Gaumer (nº 615/98);

del Sr. Giovanni Pennino (nº 616/98);

de la Sra. Lucia Raimondi (nº 617/98);

de la Sra. Ilaria Salvetti (con 57 firmas) (nº 618/98);

del Sr. Antonino Amodeo (nº 619/98);

del Sr. Francisco João da Luz Silva (nº 620/98);

del Sr. Antonio Costa Portela (nº 621/98);

del Sr. M. Stuttard (nº 622/98);

de la Sra. Teresa Laurence (nº 623/98);

del Sr. Frank Harvey (nº 624/98);

de la Sra. Olive Hinz (nº 625/98);

de la Sra. Dorothy Jacob (nº 626/98);

del Sr. Nguyen Hung Gy (nº 627/98);

del Sr. Friedel Hollman (nº 628/98);

del Sr. Radko Pavlovec (nº 629/98);

de la Sra. Evelyn Warther (nº 630/98);

del Sr. Franz Forsmann (Flüchtlingsrat-Hamburg) (nº 631/98);

del Sr. Volker Totzeck (nº 632/98);

del Sr. Volker Totzeck (nº 633/98);

de los Sres. Burghardt y Janos Wolff (nº 634/98);

del Sr. Hans-Günter Wambach (nº 635/98);

de la Sra. Silvia Frohloff (nº 636/98);

del Sr. Umberto Parni (nº 637/98);

del Sr. Gerhard Bühler (nº 638/98);

del Sr. Harry Göckel (Die verantwortungsbewußten Bürger des Banzgaues — Das Bessere Bahnkonzept) (con 5 firmas) (nº 639/98);

del Sr. Anton Griesbeck (nº 640/98);

del Sr. Ludwig Stiegler (Johann Stiegler KG GmbH & Co.) (nº 641/98);

del Sr. Manfred Backhausen (nº 642/98);

del Sr. Seppo Pelttari (Laki-ja Konsulttitoimisto Seppo Pelttari Oy) (nº 643/98);

El 2 de julio de 1998

de Confédération Hellenique de Chasse (más 41.270 firmas) (nº 644/98);

del Sr. Cristóbal Manuel Andrade (Federación Española de Caza) (más 200.739 firmas) (nº 645/98);

del Sr. Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa) (nº 646/98);

del Sr. Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa) (nº 647/98);

del Sr. Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa) (nº 648/98);

de la Sra. Eva Ramos Galindo (Coordinadora Montaña Tindaya) (con 9 firmas) (nº 649/98);

del Sr. Roberto Sampedro (nº 650/98);

del Sr. José Antonio Gómez Sampietro (nº 651/98);

del Sr. Fernando Portela Carrera (nº 652/98);

del Sr. Herminio Manuel Valea Sánchez (nº 653/98);

de Chasseurs de France — Union Nationale des Fédérations Départementales des Chasseurs (más 817.551 firmas) (nº 654/98);

de la Sra. Nathalie Pennec (nº 655/98);

del Sr. Roger Vallier (nº 656/98);

del Sr. Guy Huyghe (Fédération Syndicaliste Force Ouvrière des Travailleurs des Postes et des Télécommunications) (con 2 firmas) (nº 657/98);

del Sr. Claude Danner (Chambre de Commerce et de l'Industrie de Strasbourg et du Bas-Rhin) (nº 658/98);

de la Sra. Eliane Pinchedez (con 2 firmas) (nº 659/98);

del Sr. Raymond Dichamp (nº 660/98);

de la Sra. Dominique Labis (Association Miss France Mannequin) (nº 661/98);

del Sr. Tommaso de Maio (nº 662/98);

del Sr. Richard Cools (nº 663/98);

del Sr. Patrick Denoi (Collectif 68-90) (más 60 firmas) (nº 664/98);

de A.C.E.N.A.S. — Association contre l'Extension et les Nuisances de l'Aéroport de Lyon-Satolas (más 69 firmas) (nº 665/98);

del Sr. Patrick Martin (AILNA — Association d'Innenheim pour Lutter contre les Nuisances de l'Aéroport) (más 67 firmas) (nº 666/98);

del Sr. Roger di Constanzo (Association pour la Sauvegarde de l'Environnement Rognonas et sa Région) (más 1.943 firmas) (nº 667/98);

del Sr. Francesco Carnevale (Circolo Politico Cultura Democratica) (más 1.085 firmas) (nº 668/98);

del Sr. Rolando Bergonzini (nº 669/98);

del Sr. Gabriele Guglielmi (nº 670/98);

del Sr. Mario Rosario Perrucci (nº 671/98);

del Sr. Nello Adelmi (UNAVI — Unione Nazionale Associazioni Venatorie Italiane) (más 605.523 firmas) (nº 672/98);

del Sr. Estevão de Pape (Federação Nacional das Zonas de Caça Associativas) (más 1.000 firmas) (nº 673/98);

del Sr. D. van Damme (nº 674/98);

de la Sra. Anna Lennervad (nº 675/98);

de la Sra. Margaret Winfield (Asociación de Vecinos de Plá Lloma) (nº 676/98);

del Sr. Frank Harvey (nº 677/98);

Lunes, 13 de julio de 1998

del Sr. Eddie Scully (nº 678/98);
 del Sr. Jerry O'Connell (Ravensdale Valley Environmental Group) (nº 679/98);
 del Sr. Philip Brandram Jones (nº 680/98);
 del Sr. Horst Schmeil (nº 681/98);
 del Sr. Ulrich Adolf Kalkstein (nº 682/98);
 del Sr. Erwin Herbst (nº 683/98);
 de la Sra. Margret Ingwersen-Polte (nº 684/98);
 de la Sra. Karin Würfel (nº 685/98);
 del Sr. Frank Feiertag (nº 686/98);
 del Sr. Karl Heinz Endlichhofer (nº 687/98);
 del Sr. Christoph Löning (Plauener Spinnhütte GmbH) (nº 688/98);
 del Sr. David Petrie (Associazione Lettori di Lingua Straniera in Italia) (nº 689/98);

El 9 de julio de 1998

del Sr. Periklis Dionyssopoulos (nº 690/98);
 del Sr. Zervos (nº 691/98);
 de Volksschule 2C (nº 692/98);
 del Sr. Rolf Jürgens (nº 693/98);
 del Sr. Matthias Heumüller (nº 694/98);
 de la Sra. Constanze Schoenagel (nº 695/98);
 del Sr. Mike Paravan (nº 696/98);
 del Sr. Wilhelm Herbert (nº 697/98);
 de la Sra. Ute Butscher (nº 698/98);
 del Sr. Miguel Angel Silva-Höllger (nº 699/98);
 del Sr. Laurent Westermeyr (RAe Hermann Mayer & Koll.) (nº 700/98);
 del Sr. Gerhard Grandt (nº 701/98);
 del Sr. Claus Herresthal (nº 702/98);
 del Sr. Reinhard Helmers (nº 703/98);
 del Sr. Milan Bavelja (nº 704/98);
 del Sr. Frank Harvey (nº 705/98);
 del Sr. Richard Mitchell (nº 706/98);
 del Sr. Lars Frevert (nº 707/98);
 del Sr. Johnny Kjær (nº 708/98);
 de la Sra. Liisa Lettson (nº 709/98);
 del Sr. Augusto Scanduzzi (nº 710/98);
 del Sr. Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa) (nº 711/98);
 del Sr. Paul Maire (más 714 firmas) (nº 712/98);
 de la Sra. Emmanuelle Rostaing (Comité Chiapas Lyon) (nº 713/98);
 de Comité Chiapas (con 14 firmas) (nº 714/98);
 del Sr. Spyridopoulos (más 33 firmas) (nº 715/98);
 del Sr. Baptiste Riotti (nº 716/98);

del Sr. Armand Luongo (Association Défense Protection Assistance) (nº 717/98);
 del Sr. Armand Luongo (Association Défense Protection Assistance) (nº 718/98);
 del Sr. Luis González-Mestre (nº 719/98);
 del Sr. Adama Koné (nº 720/98);
 del Sr. Egori Ferruccio (nº 721/98);
 de la Sra. Cristiana Muscardini (con 12 firmas) (nº 722/98);
 del Sr. Carlo Alberto Alberti (nº 723/98);
 del Sr. Giuseppe Benedetti (nº 724/98);
 del Sr. Andrea Mazzieri (nº 725/98);
 del Sr. Pasquale Vellucci (con 4 firmas) (nº 726/98);
 del Sr. Francesco Traldi (nº 727/98);
 del Sr. Graziano Isaia (nº 728/98);
 del Sr. José Castro (nº 729/98).

10. Orden de los trabajos

De conformidad con el orden del día, se procede al establecimiento del orden de los trabajos.

El Sr. Presidente comunica que se ha distribuido el proyecto definitivo de orden del día de las sesiones plenarias del 13 al 17 de julio de 1998 (PE 270.997 PDOD), al que se han propuesto las siguientes modificaciones (artículo 96 del Reglamento):

Lunes y martes

— El Sr. Schulz, en nombre del Grupo PSE, basándose en el apart. 1 del art. 129 del Reglamento, solicita la devolución a comisión del informe Berger sobre las sectas (A4-0408/97 — punto 7).

Interviene el Sr. Nassauer, en nombre del Grupo PPE, sobre esta solicitud.

El Parlamento da su conformidad a la solicitud de devolución a comisión.

— Al estar ausente el Sr. Gahrton, el Grupo V solicita el aplazamiento de su informe sobre el medio ambiente (A4-0245/98 — punto 60), hasta un período parcial de sesiones posterior; solicita que se inscriba, en el lugar de este informe, el informe Van Dijk sobre la situación sanitaria de la mujer (A4-0260/98), actualmente en el orden del día del viernes (punto 54).

Interviene la Sra. Aelvoet, en nombre del Grupo V, quien solicita que el informe Van Dijk se incluya en el orden del día de hoy y que la votación tenga lugar el martes, o, si procede, que se inscriba en el lugar del informe Gahrton.

Intervienen sobre esta solicitud las Sras. Lulling y Hautala.

El Sr. Presidente somete a la Asamblea la solicitud del Grupo V tal como ha sido presentada.

Por VE (154 a favor, 145 en contra, 3 abstenciones), el Parlamento aprueba la solicitud (el informe Gahrton, por tanto, se aplaza hasta un próximo período parcial de sesiones y lo sustituye el informe Van Dijk).

Lunes, 13 de julio de 1998

— El Grupo PPE solicita que el informe Anastassopoulos sobre el procedimiento electoral para la elección del Parlamento Europeo (A4-0212/98 — punto 19) se adelante y se inscriba después del informe Tappin sobre las AEIE (A4-0196/98 — punto 13).

Intervienen sobre esta solicitud los diputados Oomen-Ruijten, en nombre del Grupo PPE, Green, en nombre del Grupo PSE, De Vries, en nombre del Grupo ELDR, y Green, ésta por alusiones personales como consecuencia de la intervención del Sr. De Vries.

Por VE (164 a favor, 131 en contra, 12 abstenciones), el Parlamento aprueba la solicitud.

Interviene la Sra. Oomen-Ruijten sobre la intervención de la Sra. Green.

miércoles, jueves y viernes

Sin modificaciones.

Intervienen los diputados:

— Müller, quien, en nombre del Grupo V, pide que la Comisión realice una declaración sobre una información aparecida en la prensa, según la cual ciertos fondos de ayuda a Bosnia se han desviado, al parecer, en el marco de ECHO. (El Sr. Presidente le señala que su solicitud se presenta fuera de plazo y que, por tanto, no puede acceder a ella);

— Sandbæk, quien, refiriéndose a una intervención de la Sra. Ahern (punto 2, del Acta de 15.6.1998) a propósito de un artículo que ella escribió sobre la central de reciclado de Sellafeld para el «Parliament's Magazine», artículo que no fue publicado, pide que el Sr. Presidente haga público el contenido de la carta que le remitió la Sra. Ahern y su respuesta. (El Sr. Presidente le recuerda la respuesta que ya le dio, a saber, que esta revista es una publicación privada y no una publicación oficial del Parlamento, y aconseja a la oradora que pida a la Sra. Ahern una copia de este expediente);

— Caccavale, quien, refiriéndose a una conferencia que tiene lugar actualmente en Roma con vistas a la creación de un Tribunal penal internacional permanente, pide, habida cuenta de que el Parlamento ya se ha expresado a favor de esta creación, que se le mantenga al corriente de los resultados de esta conferencia. (El Sr. Presidente le ofrece garantías en este sentido);

— Ahern, quien, volviendo sobre la intervención de la Sra. Sandbæk, comunica, por una parte, que su artículo se publicó íntegro en un número posterior de la revista, y quien, por otra parte, pide que se realice una investigación sobre la censura de que ha sido objeto un miembro de un organismo británico que trata problemas neurológicos, a quien ella había solicitado que facilitara información a los diputados al Parlamento. (El Sr. Presidente le pide que transmita una nota por escrito);

— Schwaiger, quien insiste en que se someta a votación la solicitud de Sra. Müller. (El Sr. Presidente le señala que, para incluir este asunto en el orden del día, puede utilizar el procedimiento contemplado en el artículo 47 del Reglamento);

— Theato, presidenta de la Comisión de Control Presupuestario, quien, refiriéndose igualmente a este asunto, pide que se realice una profunda investigación y que el Sr. Presidente autorice una reunión de la Comisión de Control Presupuestario esta semana, en presencia de la Sra. Gradin, miembro de la Comisión, y de los miembros de la delegación del Parlamento Europeo que debe desplazarse próximamente a Bosnia;

— Andrews, quien expresa también el deseo de que se someta a votación la solicitud de la Sra. Müller. (El Sr. Presidente le recuerda que el Reglamento no le permite acceder a su solicitud);

— De Vries, en nombre del Grupo ELDR, quien, refiriéndose al apart. 1 del art. 37 del Reglamento, señala que la Comisión puede en todo momento pedir al Presidente que le conceda el uso de la palabra para proceder a una declaración. (El Sr. Presidente le responde que, si la Comisión le presenta una solicitud en este sentido, no dejará de darle curso favorable);

— Hallam sobre la segunda parte de la intervención de la Sra. Ahern;

— Giansily, quien considera que ninguna de las propuestas enunciadas para la inclusión en el orden del día del asunto a que se ha referido la Sra. Müller se excluye mutuamente. (El Sr. Presidente le responde, por una parte, que corresponde a la Comisión hacer o no uso del derecho que le confiere el apart. 1 del artículo 37 del Reglamento y, por otra, que, si la Comisión de Control Presupuestario solicita la organización de una reunión durante esta semana, no dudará en darle curso favorable.)

Tras haber recabado la opinión de la Comisión al respecto, el Sr. Presidente constata que esa institución no desea realizar ninguna declaración en el día de hoy sobre el tema. Indica, no obstante, que podrá hacerlo cuando le parezca oportuno.

*
* *

Queda así establecido el orden de los trabajos.

11. Tiempo de uso de la palabra

El tiempo de uso de la palabra para los debates inscritos en el orden del día de las sesiones del 13 al 17 de julio de 1998 se ha distribuido de conformidad con el artículo 106 del Reglamento (véase el documento «Orden del día» PE 270.997/OD).

12. Debate de actualidad (asuntos propuestos)

El Sr. Presidente propone que se incluyan en el orden del día del próximo debate sobre problemas de actualidad, urgencia y especial importancia, que tendrá lugar el jueves 16 de julio de 1998, los cinco asuntos siguientes:

- Situación en Nigeria
- Situación en Belarús

Lunes, 13 de julio de 1998

- Derechos humanos
- Situación en Georgia y en Abjasia
- Restitución de los bienes de las víctimas del holocausto.

13. Admisión de nacionales de terceros países * (debate)

El Sr. Lehne presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Libertades Públicas y Asuntos Interiores, sobre

- I. la propuesta de acto del Consejo por el que se establece el Convenio relativo a las normas de admisión de nacionales de terceros países en los Estados miembros y
- II. proyecto de Convenio por el que se establece el Convenio relativo a las normas de admisión de nacionales de terceros países en los Estados miembros (COM(97)0387 — C4-0681/97 — 97/0227(CNS)) (A4-0266/98).

Intervienen los diputados Terrón i Cusí, ponente para opinión de la Comisión de Asuntos Exteriores, Van Lancker, en nombre del Grupo PSE, Nassauer, en nombre del Grupo PPE, y Wiebenga, en nombre del Grupo ELDR.

PRESIDENCIA DEL SR. MARINHO

Vicepresidente

Intervienen los diputados Kaklamanis, en nombre del Grupo UPE, Pailler, en nombre del Grupo GUE/NGL, Roth, en nombre del Grupo V, Pradier, en nombre del Grupo ARE, Buffetaut, en nombre del Grupo I-EDN, Hager, no inscrito, Zimmermann, Pirker, White, Palacio Vallelersundi, Elliott, Bontempi, Ford, Schulz y la Sra. Gradin, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: Parte I, punto 20, del Acta de 14.7.98.

14. Fundamentalismo y ordenamiento jurídico europeo (debate)

El Sr. Oostlander presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Libertades Públicas y Asuntos Interiores, acompañado de un proyecto de recomendación del Parlamento Europeo al Consejo sobre el fundamentalismo y el desafío que supone para el ordenamiento jurídico europeo (A4-0328/97).

Intervienen los diputados Lindeperg, en nombre del Grupo PSE, Palacio Vallelersundi, en nombre del Grupo PPE, Goerens, en nombre del Grupo ELDR, y Andrews.

PRESIDENCIA DEL SR. AVGERINOS

Vicepresidente

Intervienen los diputados Mohamed Alí, en nombre del Grupo GUE/NGL, Pradier, en nombre del Grupo ARE, Blokland, en nombre del Grupo I-EDN, Ford, Nordmann, Terrón i Cusí y la Sra. Gradin, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: Parte I, punto 21, del Acta de 14.7.98.

15. Cooperación transfronteriza (programa Tacis) (debate)

La Sra. Karamanou presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Política Regional, sobre la comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo, al Consejo y al Comité de las Regiones sobre cooperación transfronteriza en el marco del Programa Tacis (COM(97)0239 — C4-0280/97) (A4-0179/98).

Intervienen los diputados Seppänen, ponente para opinión de la Comisión de Relaciones Económicas Exteriores, Myller, en nombre del Grupo PSE, Schröder, en nombre del Grupo PPE, Vallvé, en nombre del Grupo ELDR, Hautala, en nombre del Grupo V, Bösch, Otila y la Sra. Gradin, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: Parte I, punto 22, del Acta de 14.7.98.

16. Orden del día

El Sr. Presidente comunica que la Sra. Gradin, miembro de la Comisión, ha declarado que está dispuesta a hacer una declaración sobre los fondos de ayuda a Bosnia.

En la apertura de la sesión mañana por la mañana, la Presidencia precisará el momento en que vaya a realizarse esta declaración.

17. Orden del día de la próxima sesión

El Sr. Presidente comunica que el orden del día de la sesión de mañana, martes 14 de julio de 1998, queda establecido como sigue:

de las 9.00 a las 12.00, de las 15.00 a las 17.30 y de las 21.00 a las 24.00 horas

- debate de actualidad (propuestas presentadas)
- informe Ribeiro sobre el sector textil y la confección
- informe Berès sobre el Comité Económico y Financiero
- informe Tappin sobre los mercados públicos y programas financiados por los fondos públicos
- informe Anastassapoulos sobre la elección de los diputados al PE
- informe Fontaine sobre el «servicio voluntario europeo para los jóvenes» ***III

Lunes, 13 de julio de 1998

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| — recomendación para la segunda lectura Breyer sobre los aditivos alimentarios ***II | <i>de las 12.00 a las 13.00 horas</i> |
| — informe Dybkjær sobre medio ambiente y desarrollo sostenible ***III | — turno de votaciones |
| — informe Cabrol sobre la red de vigilancia de enfermedades ***III | — debate de actualidad (lista de asuntos que hay que incluir) |
| — informe Van Dijk sobre la situación sanitaria de la mujer | <i>de las 17.30 a las 19.00 horas</i> |
| — informe Olsson sobre los impuestos, tasas e ingresos medioambientales | — turno de preguntas a la Comisión |
| | <i>(Se levanta la sesión a las 19.50 horas.)</i> |

Julian PRIESTLEY,
Secretario General

Georgios ANASTASSOPOULOS,
Vicepresidente

Lunes, 13 de julio de 1998

LISTA DE ASISTENCIA

Sesión del lunes, 13 de julio de 1998

Han firmado:

Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldi, Balfe, Bardong, Barón Crespo, Barton, Bazin, Bébéar, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bertens, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Böge, Bösch, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Casini Carlo, Castagnède, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Cottigny, Cox, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, De Melo, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dybkjær, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fassa, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasóliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grossetête, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Herzog, Hindley, Holm, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Ilaskivi, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klauf, Koch, Kokkola, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Lehideux, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Lööw, Lukas, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyrizias, Papayannakis, Pasty, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pinel, Pirker, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Provan, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Ripa di Meana, Rosado Fernandes, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schierhuber, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Soulier, Spaak, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Sturdy, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waidelich, Walter, Weber, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann